



# ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

# «Союз-16» в полете

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С ИЮНЯ 1922 ГОДА

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 286 (15047) • ВОСКРЕСЕНЬЕ, 8 ДЕКАБРЯ 1974 ГОДА • Цена 2 коп.

**ზარი ვოსტოკა**  
საბჭოთა კავშირის ორგანო  
საბჭოთა კავშირის ცენტრალური კომიტეტის ორგანო  
საბჭოთა კავშირის ცენტრალური კომიტეტის ორგანო  
საბჭოთა კავშირის ცენტრალური კომიტეტის ორგანო

**ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ ПОЛЕТОМ, 7 декабря. (ТАСС).** Полет космического корабля «Союз-16» продолжается. К 12 часам по московскому времени корабль совершил 81 оборот вокруг Земли.  
В ходе полета космонавты А. В. Филиппенко и Н. Н. Рукавишников продолжали испытания автоматической системы и отдельных узлов стыковочного агрегата, проводили биологические эксперименты.  
На 68 и 69 витках фотографировалась панорама дневного горизонта в поляризованном свете на трассе протяженностью около 30 тысяч километров. С целью проверки условий реального космического полета основных элементов оборудования для западного полета в предстоящем совместном полете эксперимента искусственное солнечное затмение, космонавты фотографировали выбранный участок звездного неба.  
Экипаж корабля начал подготовку к спуску на Землю.

Продвигается процесс управления, энергетика и, что особенно важно, потеплевает и разогреваются материалы научных исследований. В соответствии с программой полета давление в отсеках поднято до 760 миллиметров ртутного столба.  
Все системы корабля работают нормально. Состояние здоровья и самочувствие А. В. Филиппенко и Н. Н. Рукавишниковов хорошее. Полет продолжается.

# В ИНТЕРЕСАХ МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА

## Беседа тов. Л. И. Брежнева с тов. Ж. Марше

6 декабря в Париже Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев имел беседу с Генеральным секретарем Французской коммунистической партии Жоржем Марше.  
По окончании беседы состоялся товарищеский встреча и обед, в которых с советской стороны приняли участие члены Политбюро ЦК КПСС А. А. Громыко, члены ЦК КПСС П. А. Абрахимов, Н. С. Патолличев, С. В. Мервоненко, члены Центральной ревизионной комиссии КПСС А. М. Александров, Г. А. Жуков, В. В. Загладин, Л. М. Замятин, помощник Генерального секретаря ЦК КПСС А. И. Блатов; с французской стороны: члены Политбюро, секретари ЦК ФКП Р. Леруа, Г. Плиссонне, члены ЦК ФКП Ж. Канапа, Ш. Фитерман.  
Тов. Л. И. Брежнев и-

формировал руководителей Французской компартии о мерах, осуществляемых ЦК КПСС для дальнейшего углубления международного разрядки на основе ленинских принципов мирного сосуществования государств с различным социальным строем. Было подчеркнуто особое внимание, которое ЦК КПСС уделяет развитию традиционной дружбы между советским и французским народами, между СССР и Францией.  
Французские товарищи в беседе высказывали свою высокую оценку результатов внешнеполитической деятельности КПСС, способствующей успешной борьбе народов за мир, национальную независимость и социальный прогресс. Они говорили о твердой решимости ФКП и впрямь активно содействовать позитивному вкладу Франции в

дело разрядки и сотрудничества, развитию франко-советских отношений как важного фактора, отвечающего национальным интересам Франции, делу мира и безопасности в Европе.  
Тов. Л. И. Брежнев вновь подтвердил братскую солидарность КПСС с благожелательной, глубоко патриотической и последовательной интернационалистской деятельностью французских коммунистов.  
Было отмечено благотворное влияние братского сотрудничества между обеими партиями на развитие дружбы между народами Советского Союза и Франции и подчеркнуто намерение обеих партий и впрямь углублять это сотрудничество.  
Беседа и встреча прошли в обстановке сердечной дружбы, солидарности, полного взаимопонимания. (ТАСС).



Его Препосодительству господину Валери Жискар д'Эстану, Президенту Французской Республики

**ПАРИЖ, Елисейский дворец**  
В момент расставания с вашей прекрасной страной позвольте мне выразить Вам, господин Президент, от себя лично и от всех товарищей искреннюю благодарность за оказанные нам внимание и гостеприимство.  
Подводя итоги наших встреч и бесед, мы вновь убеждаемся в том, что в Рамбуэе были заложены хорошие основы для дальнейшего углубления советско-французской дружбы. Уверен, что грядущие годы будут ознаменованы новым подъемом разностороннего сотрудничества между Советским Союзом и Францией на благо народов обеих стран, на благо мира в Европе и во всем мире.  
Шлю Вам, господин Президент, и всему французскому народу наилучшие пожелания и приветствия.  
**Л. БРЕЖНЕВ**  
Борт самолета «ИЛ-62» 7 декабря 1974 года.

Ж. И. Брежнев и В. Жискар д'Эстан с удовлетворением отметили конструктивный дух и атмосферу сердечности и взаимопонимания, которыми были пронизаны все состоявшиеся беседы. (ТАСС).  
6 декабря в Париже Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев имел беседу с Генеральным секретарем Французской коммунистической партии Жоржем Марше.  
На снимке: во время беседы.  
Фото ТАСС. (Принято по фототелеграфу Грузинформ).

## Заключительная беседа Л. И. Брежнева с В. Жискар д'Эстаном

7 декабря Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев имел заключительную встречу с Президентом Франции В. Жискар д'Эстаном, в которой приняли участие министр иностранных дел СССР А. А. Громыко и министр иностранных дел Франции Ж. Соваьяр.  
Продолжался обмен мнениями по международным проблемам, представляющим взаимный интерес, включая некоторые вопросы разоружения.  
Были подведены общие итоги переговоров, имеющих место в ходе четвертой советско-французской рабочей встречи на высшем уровне. При этом стороны высоко оценили достигнутые конкретные результаты, которые будут отражены в заключительном советско-французском Коммюнике.  
Л. И. Брежнев и В. Жискар д'Эстан с удовлетворением отметили конструктивный дух и атмосферу сердечности и взаимопонимания, которыми были пронизаны все состоявшиеся беседы. (ТАСС).

## Отъезд товарища Л. И. Брежнева из Франции



**ПАРИЖ, 7 декабря. (Спец. корр. ТАСС).** Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев, находящийся во Франции с рабочим визитом по приглашению Президента Французской Республики В. Жискар д'Эстана, отбыл сегодня из Парижа на Родину.  
Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев в аэропорту Орли провожали Президент Французской Республики В. Жискар д'Эстан, Премьер-Министр Франции Ж. Ширак, министр иностранных дел Ж. Соваьяр, министр экономики и финансов Ж.-П. Фурад, генеральный секретарь канцелярии Президента К. Пьер-Броссолет, Ж. Вимон.  
На летном поле перед зданием почетного салона, украшенном государственными

ми флагами СССР и Франции, был выстроен почетный караул. Оркестр национальной гвардии исполнил государственные гимны Советского Союза и Французской Республики.  
Собравшиеся в почетном салоне сердечно приветствовали Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева и Президента Франции В. Жискар д'Эстана, которые были преподнесены букеты цветов.  
Вместе с товарищем Л. И. Брежневым отбыл член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли Н. С. Патолличев, заведующий отделом ЦК КПСС П. А. Абрахимов, помощники Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров, А. И. Блатов, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС В. В. Загладин.

Товарища Л. И. Брежнева на аэродроме провожали член ЦК КПСС С. К. Пивгун, член Центральной ревизионной комиссии КПСС К. М. Боголюбов, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС В. С. Шапошников.  
Вместе с товарищем Л. И. Брежневым в Москву возвратился член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, официальные лица, сопровождавшие Л. И. Брежнева в поездке во Францию.  
В числе встречавших на аэродроме были временный поверенный в делах Франции в Советском Союзе Ф. Юссон, дипломатические сотрудники посольства Франции в СССР (ТАСС).

На снимке: во время проводов в аэропорту Орли. Фото ТАСС. (Принято по фототелеграфу Грузинформ).

# СОВЕТСКО-ФРАНЦУЗСКОЕ КОММЮНИКЕ

По приглашению Президента Французской Республики В. Жискар д'Эстана Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза, член Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев совершил с 4 по 7 декабря 1974 года рабочий визит во Францию.  
В беседах, которые проходили в Рамбуэе, участвовали с советской стороны — член Политбюро ЦК КПСС, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли Н. С. Патолличев, заведующий отделом ЦК КПСС П. А. Абрахимов, посол СССР во Франции С. В. Червоненко, помощники Генерального секретаря ЦК КПСС А. М. Александров, А. И. Блатов, заместитель заведующего отделом ЦК КПСС В. В. Загладин, Генеральный директор ТАСС Л. М. Замятин, заместитель министра иностранных дел СССР А. Г. Ковалев, член коллегии МИД СССР Ю. В. Душини;  
с французской стороны — министр иностранных дел Франции Ж. Соваьяр, министр экономики и финансов Ж.-П. Фурад, государственный секретарь по внешне-

торговле Н. Сегар, генеральный секретарь канцелярии Президента К. Пьер-Броссолет, генеральный секретарь МИД Франции Ж. де Курсель, посол Франции в СССР Ж. Вимон, советники Президента Франции Ж.-П. Дюта, К. Губу-Бошан, Г. Робен.  
Встреча была проникнута духом дружбы и взаимопонимания, характерным для отношений между Советским Союзом и Францией, и подтвердила преемственность политики согласия и сотрудничества между обеими странами, которая является одной из основных составных частей их внешней политики и в важных постоянных фактором углубления разрядки в мире и упрочения международной безопасности.  
Л. И. Брежнев и В. Жискар д'Эстан напомнили о значении, которое обе стороны придают такому основополагающему советско-французскому документу, как Протокол о политических консультациях 1970 года и Принципы сотрудничества в области СССР и Франции 1971 года.  
Стороны уделали особое внимание развитию отношений в Европе. Они выразили удовлетворение тем, что улучшение отношений между

странами Востока и Запада континента расширяет возможности Европы вносить вклад в международную разрядку. СССР и Франция, со своей стороны, будут предлагать активные усилия, чтобы благоприятствовать такому развитию и поощрять его. Они считают, что большую роль в улучшении обстановки в Европе играет четырехстороннее соглашение от 3 сентября 1971 года.  
Предметом углубленного рассмотрения явился ход работы совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Обе стороны вновь подчеркнули большое значение, которое они придают этому совещанию, представляющему собой важнейшее звено процесса дальнейшей разрядки в Европе. Они считают, что успех совещания будет способствовать дальнейшему упрочению мира в Европе и во всем мире. Стороны выражают удовлетворение вкладом, который Советский Союз и Франция, опираясь, в частности, на опыт своих взаимоотношений, внесли и продолжают вносить в работу совещания своими собственными инициативами и путем взаимных консультаций.  
Стороны отметили, что на втором этапе совещания в

Женеве был достигнут существенный прогресс, в частности за последние недели, по выработке проектов заключительных документов. Советский Союз и Франция заявляют о своей решимости активизировать усилия по согласованию вопросов, которые еще остаются несогласованными, в рамках подвизия, принятой в Хельсинки, с тем чтобы завершить второй этап совещания.  
Они констатируют, что созданы хорошие предпосылки для завершения совещания в кратчайший срок, для проведения его третьего этапа и подписания заключительных документов на высшем уровне.  
В беседах было также подтверждено обсужденное положение на Ближнем Востоке. Стороны отметили прогресс, достигнутый в том, что касается учета законных прав палестинского народа. Они согласны в том, что эти права должны быть закреплены на основе вытекающих из соответствующих решений ООН при уважении права на независимое существование всех государств этого района. Советский Союз и Франция обеспокоены нынешней обстановкой на Ближнем Востоке, которая,

по их мнению, чревата серьезными опасностями. Они по-прежнему считают, что справедливое и прочное мирное урегулирование немыслимо без вывода израильских войск со всех оккупированных в 1967 г. территорий и признания права каждого из государств района жить в безопасных и признанных границах. Они выражают надежду, в этой связи, что Женевская мирная конференция по Ближнему Востоку возобновит свою работу как можно скорее.  
Советский Союз и Франция заявляют о своей озабоченности в связи с сохранением опасной ситуации на Кипре. Они исходят из того, что урегулирование кипрского вопроса должно быть достигнуто путем переговоров и основываться на полном уважении независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр, на строгом выполнении решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи ООН по Кипру. Советский Союз и Франция выступают за скорейший вывод всех иностранных вооруженных сил из Республики Кипр и возвращение к себе всех беженцев в условиях безопасности.  
Было рассмотрено положение в Индокитае. Советский

Союз и Франция высказываются за строгое соблюдение Парижского соглашения о прекращении войны и восстановлении мира во Вьетнаме всеми подписавшими его сторонами, и выражают удовлетворение восстановлению мира и национального согласия в Лаосе в соответствии с Вьетнамским соглашением и Протоколом о его осуществлении. Обе стороны считают, что камбоджийская проблема должна быть урегулирована самим камбоджийским народом без иностранного вмешательства.  
Стороны заявляют, что целью их усилий в области разоружения является достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, важнейшей частью которого является ядерное разоружение. «В этом духе СССР и Франция по-прежнему выступают за созыв всемирной конференции по разоружению, имея в виду, что эта конференция может внести крупный вклад в дело избавления человечества от бремени вооружений.  
СССР и Франция, верные делам и принципам Устава Организации Объединенных Наций, членами-учредителями которой они являются, (Окончание на 2-й стр.)

## Благодарность мэру Рамбуэе

**РАМБУЭЕ, 7 декабря. (Спец. корр. ТАСС).** Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев наградил мэра города Рамбуэе г-же Жаклин Том-Патенот письмо, в котором говорится: Уже во второй раз ваш город оказывает нам теплое гостеприимство. Разрешите выразить сердечную признательность и пожелать счастья и благополучия Вам и в Вашем лице всем жителям Рамбуэе.



**ВАШИНГТОН, КАНЦЛЕР ФРГ Г. ШМИДТ ЗАЯВИЛ В НАЦИОНАЛЬНОМ КЛУБЕ ПЕЧАТИ,** что он подробно беседовал с Президентом США Дж. Фордом о его встрече с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым в районе Владивостока.  
У меня нет никаких сомнений в том, сказал Г. Шмидт, что не только Соединенные Штаты и Советский Союз, но и все другие страны, включая ФРГ, удовлетворены ее результатами.  
Мы хотим переговоров с киприотами-турками, указал Макариос, для устранения наших разногласий, для того, чтобы найти решение кипрской проблемы. Вместе с тем, отметил он, мы не примем решения, предусматривающего перемещение населения и равностороннего разделения Кипра. Существует возможность найти путь к обеспечению прав греков и турок Кипра и их мирному сосуществованию и сотрудничеству. Уставление шовинистические тенденции и предрасудки любого рода не принесут пользы ни киприотам-грекам, ни киприотам-туркам.  
Макариос сказал, что в его намерения не входит преследование врагов и противников или предание суду тех, кто замешан в политических преступлениях. Он призвал

сдать властям все оружие, незаконно хранимое на острове.  
**НЬЮ-ЙОРК, ДЕЛЕГАЦИИ НЕСКОЛЬКИХ ЗАПАДНЫХ ГОСУДАРСТВ ОБРУШИЛИСЬ С НАПАДКАМИ НА ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ.** Выступая на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи ООН во время обсуждения вопроса об усилении роли ООН, представитель США Дж. Скали заявил, что США серьезно озабочены «некоторыми тенденциями» в работе этой организации. Из его слов стало ясно, что Скали имел в виду усиление по-

зиций развивающихся стран в ООН, которые на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи добились принятия ряда выдвинутых ими решений. Особое недовольство американский делегат выразил тем, что Генеральная Ассамблея запретила участвовать в нынешней XXIX сессии представителям расистского южноафриканского режима и сурово осудила Израиль за его агрессивную, экспансионистскую политику на Ближнем Востоке. Скали заявил, что конгресс США «утрачивает доверие» к ООН и начинает оказывать ей меньшую поддержку. (ТАСС, 7 декабря).

Этот действительный большой шаг вперед стабилизирующей обстановку.

Мне доставит радость и удовлетворение, сказал он, если мое возвращение на Кипр станет фактом, способствующим миру — миру между греками и турками Кипра, мирному решению кипрской проблемы.

Хочу вам сказать, продолжал он, что глубоко тронут сердечностью, простотой и открытостью, с которой проходили переговоры с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым.

# СОВЕТСКО-ФРАНЦУЗСКОЕ КОММЮНИКЕ

УЧРЕЖДЕН  
КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ  
КОМИТЕТ ВОП

ОКОНЧАНИЕ

поддерживают важность роли, возложенной на эту организацию в поддержании мира и международной безопасности. Они подтверждают также свою приверженность Уставу ООН, основанному на общепризнанных и справедливых началах и сохраняющему всю свою значимость.

Стороны вновь заявили, что придают важнейшее значение развитию двусторонних отношений между СССР и Францией. Они подтвердили, в частности, намерение продолжать регулярные политические консультации по мировым проблемам и отметить, что их проведение на всех уровнях, в особенности на высшем уровне, является постоянным элементом советско-французского сотрудничества. Генеральный секретарь ЦК КПСС и Президент Франции отметили при этом с удовлетворением, что их рабочая встреча совпадает с 50-й годовщиной установления дипломатических отношений между СССР и Францией.

Специальное внимание было уделено рассмотрению

экономических связей, составляющих одну из существенных основ отношений между обеими странами. Стороны выразили удовлетворение по поводу увеличения товарооборота за период с 1970 по 1974 г., что позволило превзойти установленную в 1969 году цель удвоения объема торговли между обеими странами за пять лет.

Развитие экономического и промышленного сотрудничества продолжается в соответствии с подписанной в Москве 10 июля 1973 года программой углубления советско-французского сотрудничества в области экономики и промышленности на десятилетний период, значение которой было вновь подчеркнуто. В осуществление этой программы между обеими странами были заключены контракты по крупномасштабным проектам промышленного сотрудничества.

В целях обеспечения упрочения и расширения взаимовыгодного сотрудничества Генеральный секретарь ЦК КПСС и Президент Франции подписали 6 декабря 1974 г. Соглашение об экономическом сотрудничестве на период 1975—1979 гг. Стороны

придают важное значение этому соглашению. В тот же день было подписано кредитное соглашение, которое обеспечивает финансирование наиболее важных проектов экономического сотрудничества, подлежащих реализации в предстоящем пятилетии.

Будучи уверенными, что в области экономических отношений между СССР и Францией открыты хорошие перспективы, и выражая решимость к дальнейшему расширению и развитию этих отношений, стороны наметили новые цели роста советско-французского товарооборота на ближайшие годы. Стороны решили в предстоящем пятилетии удвоить товарооборот по сравнению с предшествующим пятилетним периодом и предпринять все необходимое, чтобы добиваться его ускорения, а также обеспечить сбалансированное развитие торговых обменов между двумя странами.

В том же духе после углубленного рассмотрения основных проектов промышленного сотрудничества между СССР и Францией, а также возможностей поставок энергетических товаров стороны договорились содействовать

реализации новых проектов сотрудничества. В этих целях подписан Протокол к программе углубления советско-французского сотрудничества в области экономики и промышленности на десятилетний период с внесением ряда дополнительных проектов, согласованных между обеими странами. С удовлетворением отмечено заключение Соглашения о поставках Советским Союзом для Франции дополнительного количества природного газа, что обеспечивает, начиная с 1980 года, экспорт 4 млрд. куб. м газа в год в целом, а также о поставках в СССР соответствующего французского оборудования. Между заинтересованными организациями было достигнуто соглашение относительно заключения двух крупных контрактов — о поставках из Франции в СССР труб для газопроводов и о строительстве в СССР завода магнитных пускателей.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и Президент Франции отметили особую важность реализации таких новых проектов сотрудничества, как участие французских фирм в строительстве в СССР комплекса

по производству глинозема и алюминия на комбинатной основе, о чем между заинтересованными сторонами подписан соответствующий протокол. К этим проектам также относятся возможное сотрудничество на освоении месторождений полезных ископаемых в СССР, включая нефть и газ, в области атомной энергетики, в том числе в производстве атомных реакторов, поставка комплектного оборудования для строительства в СССР ряда предприятий нефтеперерабатывающей, химической, нефтехимической, легкой и пищевой промышленности, а также электронной техники. Равным образом была подчеркнута важность расширения поставок советского оборудования для промышленных объектов во Франции.

В ходе бесед был проведен углубленный обмен мнениями относительно культурного сотрудничества между обеими странами. С обеих сторон было отмечено особое значение, придаваемое развитию преподавания русского языка во Франции и французского языка в СССР, а также действующим в настоящее время

программам научного обмена. Рукودствуясь принципами сотрудничества между СССР и Францией, стороны заявили о своем общем стремлении к дальнейшему расширению взаимных культурных обменов. Подтверждена смешанная советско-французская комиссия по культурному сотрудничеству, сессия которой состоялась в Париже 11—12 декабря с. г., выработала на два предстоящих года программу широких культурных обменов, представляющих взаимный интерес.

Было подтверждено важное значение, которое стороны придают дальнейшему развитию научно-технического сотрудничества. В соответствии с советско-французскими соглашениями от 30 июня 1966 года и программой углубления сотрудничества в области науки и техники на десятилетний период от 27 июля 1973 года обмены или сотрудничество осуществляются во многих важнейших областях науки как в фундаментальных, так и в прикладных исследованиях, нацеленных, в частности, на промышленное сотрудничество. Особое внимание должно уделяться в этой связи энергетическим проблемам, в том

числе атомной энергетике, физике высоких энергий, использованию вычислительных машин, космосу, океанологии, окружающей среде, медицине.

Стороны высказались за продолжение обменов визитами представителей вооруженных сил обеих стран. Они констатировали, что состоявшиеся уже взаимные визиты укрепили чувства уважения, которые питают друг к другу вооруженные силы обеих стран, а также отметили значение, которое они придают обмену соответствующей информацией.

Генеральный секретарь ЦК КПСС и Президент Франции выразили удовлетворение состоявшимся обменом мнениями и дружественной обстановкой, в которой проходили беседы. Они единодушно отметили необходимость продолжения рабочих встреч.

Л. И. Брежнев от имени Президиума Верховного Совета СССР и Советского правительства пригласил Президента Франции В. Жискара д'Эстена посетить Советский Союз с официальным визитом. Президент Франции с удовлетворением принял это приглашение.

В декабре в Москве состоялось заседание Консультативного комитета Всемирной федерации и профсоюзных организаций по социально-экономическим вопросам. Основная задача комитета — исследование актуальных социально-экономических проблем положения и борьбы рабочего класса и профсоюзных.

Для участия в заседании в Москву прибыли делегации ВОП во главе с председателем федерации Э. Пасторино, делегации профсоюзов — членом комитета из многих стран Европы, Азии, Африки и Латинской Америки. В работе заседания принимают участие представители Академии наук СССР, научно-исследовательских институтов и других учреждений, занимающихся разработкой социально-экономических вопросов, проблем борьбы рабочего класса, его профессиональных организаций.

На открытии заседания выступил член Политбюро ЦК КПСС, председатель ВЦСПС А. Н. Шелепин. Затем началось обсуждение долговременной программы комитета и его рабочего плана исследований на 1975 год.

Работа комитета продолжается. (ТАСС).

## НАУЧНЫЕ КОНТАКТЫ УЧЕНЫХ

Недавно в Тбилиси из Парижа возвратились после годичной научной стажировки доценты Грузинского политехнического института имени В. И. Ленина, кандидаты технических наук О. Пурцеладзе и К. Маевский. В научных центрах Франции они знакомы с разработками и постановкой исследовательской работы в области создания систем и устройств вентиляции и теплоснабжения, научных исследований конструирования мостов и прокладки тоннелей.

Французские коллеги познакомил с достижениями грузинских специалистов в области создания теоретических основ и практики возведения грузовых и пассажирских канатных дорог, в том числе и уникальных подземных, ректор по учебной части этого института член-корреспондент Академии наук Грузинской ССР, заслуженный деятель науки и техники республики К. Варандзе.

Признанием больших заслуг грузинских ученых в области теории и практики машиностроения является избрание члена-корреспондента Академии наук республики ректора Грузинского политехнического института по научной работе, профессора Т. Лоладзе действительным членом Международного научно-исследовательского общества технологии машиностроительного производства (СИРП), образованного в Париже по инициативе французских ученых.

По приглашению Общества инженеров-механиков Франции Т. Лоладзе в течение месяца прочел цикл лекций по теории износа режущего инструмента для инженеров-производственников и учащихся военного колледжа в Париже и Лилле.

Особенно тесные научные связи налажены грузинским ученым с французскими коллегами — профессорами Эженем и Вейлем — специалистами по проблемам технологии машиностроения. Специалисты постоянно обмениваются научной литературой, консультируют друг друга по взаимноинтересующим вопросам.

(Грузинформ).

Корреспонденты

ТАСС сообщают:

## ВАЖНЫЙ ШАГ НА ПУТИ РАЗРЯДКИ • ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ СОВЕТСКОМУ СОЮЗУ • ЭФИОПИЯ: ВРЕМЯ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ • СОЖЖЕННЫЕ ЖУРАВЛИКИ ХИРОСИМЫ

### США СЪЕЗД ДЕМОКРАТОВ

НЬЮ-ЙОРК, 7 декабря. (ТАСС). В городе Канзас-Сити вчера открылся внеочередной съезд демократической партии США. Съезд рассмотрит и утвердит первый в истории партии устав, а также примет программу по экономическим вопросам.

Решение о созыве съезда одной из двух главных буржуазных партий США не накануне очередных президентских выборов, а в промежуток между ними, является беспрецедентным в политической истории страны.

Немаловажную роль сыграло недовольство избирателей, которые обычно голосуют за демократов, и местных партийных организаций отставке демократии во внутрипартийной жизни, диктатом могущественных партийных боссов.

В решении о созыве съезда получила отражение также серьезная тревога масс избирателей в связи с ухудшающимся экономическим положением США — углубляющимся спадом, ростом безработицы, непрекращающейся инфляцией, угрозой дальнейшего обострения энергетического кризиса.

### Документы уничтожены не будут

ВАШИНГТОН, 7 декабря. (ТАСС). Палата представителей американского конгресса приняла законопроект, запрещающий уничтожение магнитофонных записей и документов бывшего президента США Р. Никсона. Аналогичный законопроект одобрил сенатом. На основе соглашения, достигнутого ранее между федеральными властями и Р. Никсоном, эти записи и документы могли быть уничтожены в случае смерти бывшего президента, но во вчерашнем случае не позднее 1 сентября 1984 года. Согласно принятому законопроекту для уничтожения материалов потребуются особое разрешение конгресса.

### Англия Провоцируют убийства

ЛОНДОН, 7 декабря. (ТАСС). Нежелание английских властей запретить деятельность организаций протестантских ультра в Северной Ирландии лишь поощряет их на убийства ирландцев-католиков, пишет орган Компартии Ирландии бюллетень «Юнити».

Чувствуя свою безнаказанность, отмечает бюллетень, экстремисты в последнее время активно вербуют своих сторонников в воинствующих отрядах. Эти «ударные силы» создаются для террора, направленного против католического населения с целью спровоцировать гражданскую войну в Ольстере.

### СЛЕДЫ ТЕЛЕТАЙПНОЙ

ПРАГА. Здесь открылась конференция представителей национальных движений за мир. Такая конференция собирается впервые на основании решения президиума Всемирного Совета Мира. С приветствием к собравшимся от имени ЦК КПЧ и правительства ЧССР обратился заместитель председателя правительства ЧССР М. Лучак.

ЖЕНЕВА. Более 70 стран мира, в том числе СССР, США, Франция, ГДР, Англия, ФРГ, Сенегал, приняли участие в международном атлантическом тропическом эксперименте (АТЭП). Прошедший этап этого крупнейшего научного исследования имел целью изучить тепловую механизмы, который управляет мировой погодой.

ТОКИО. Неизвестные хулиганы надругались сегодня над памятником жертв Хиросимы. В городском парке «Мира», разбитом на месте эпицентра атомного взрыва, они сожгли гирлянды бумажных журавликов на памятнике школьнице Садако Сасаки, скончавшейся в 1955 году от последствий атомной бомбардировки. Это не первый случай надругательства над памятником, кто погиб в Хиросиме 6 августа 1945 года.

АДИС-АБЕБА. Гражданская консультативная группа, состоящая из 50 представителей государственных учреждений, профессиональных групп населения и всех провинций Эфиопии, приступила к работе над проектами конституции страны и социально-экономических реформ, запланированных Временным военным административным комитетом Эфиопии (ВВАК). Эта группа, созданная в качестве консультативного органа при ВВАК, даст также свои рекомендации относительно типа гражданского правительства в соответствии с пожеланиями эфиопского народа.

БРАЗЗАВИЛЬ. Конголезский народ испытывает чувство глубокой благодарности и признательности к Советскому Союзу за огромную помощь и содействие в области подготовки высококвалифицированных специалистов, заявил министр профессионального технического и высшего образования и научных исследований Народной Республики Конго Ж. Чистер Чикая. Он выступил на торжественной церемонии передачи Браззавильскому университету дара СССР — лабораторного и технического оборудования.

КАМР. Обстановка в Александрии в связи с ливанцами и наводнением продолжает оставаться чрезвычайной. К участию в работах по оказанию помощи пострадавшим привлечены силы гражданской обороны. Многие районы города оказались отрезанными водой. Нарушены линии электропередачи, прервана транспортная и телефонная связь. Разрушен ряд старых зданий. Человеческих жертв нет.

(ТАСС, 7 декабря).

## ФРАНЦИЯ-СССР

### Заявление В. Жискара д'Эстена

ПАРИЖ, 7 декабря. (ТАСС). Президент Франции В. Жискара д'Эстен выступил по французскому радио и телевидению с заявлением о переговорах с Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым.

Мы обсудили с Л. И. Брежневым, сказал он, все проблемы, представляющие общий интерес, то есть одновременно двусторонние проблемы отношений между Францией и Советским Союзом и в то же время важные международные проблемы, которые касаются обеих наших стран. Мы достигли договоренности по всем этим вопросам.

По поводу двусторонних проблем заключены соглашения, которые касаются в основном значительного развития франко-советского сотрудничества.

Вы знаете, заявил Президент, что это дело, с которым я лично тесно связан, ибо 12 лет назад я был пионером экономическое сотрудничество между Францией и Советским Союзом и Францией. У наших стран имеются крупные промышленные и большие взаимодополняющие средства, и теперь мы достигнем значительного уровня экономического сотрудничества.

Мы предусмотрели ряд больших проектов капиталь-

ных вложений, в частности, крупный кредит, который Франция предоставит Советскому Союзу для закупки капитального оборудования. Мы предусмотрели сотрудничество в отношении газа и нефти.

В. Жискара д'Эстен отметил, что были также обсуждены важнейшие международные проблемы, проблемы мира во всем мире, будь то безопасность в Европе или положение на Ближнем Востоке. Мы очень подробно, глубоко проанализировали положение в этих районах мира. В нашем коммюнике будет отмечено совпадение точек зрения Советского Союза и Франции по этим очень важным вопросам.

### КИПР Возвращение Макариоса

НИКОЗИЯ, 7 декабря. (ТАСС). Президент Кипра архиепископ Макариос прибыл сегодня специальным самолетом из Афин в Никозию.

Народ Кипра оказал президенту торжественную и теплую встречу.

Возвращение президента Республики Кипр — событие большого политического значения. Прежде всего оно означает восстановление конституционного порядка, нарушенного в результате путча 15 июля, который был подготовлен и осуществлен греческой военной хунтой при поддержке некоторых кругов НАТО. Сегодня даже открыто реакционные круги и их газеты не решаются открыто выступить против воли подавляющего большинства кипрского народа. Вместе с тем на Кипре есть еще силы, которых не устраивает возвращение Макариоса. Это прежде всего те, кто активно участвовал в путче 15 июля и, как видно, не отказался от своих целей.

Что касается большинства киприотов, то они считают — и это проходит красной нитью через возмущения и заявления всех политических партий и массовых организаций — что возвращение Макариоса должно привести к объединению всех патристических сил в борьбе за справедливое, мирное и демократическое решение кипрской проблемы.



Париж. Вид на Эйфелеву башню.

(Фотохроника ТАСС).

## ПРИЗНАНИЕ ГЕНЕРАЛА И ГНЕВ СИОНИСТОВ

### Международные заметки

Вот уже месяц американские сионисты не могут успокоиться. Они обрушивают громы и молнии на генерала Джордجا Брауна, посмевшего признать американцев «положить конец израильскому влиянию в стране и покончить с его лобби».

Генерал Браун, председатель Объединенного комитета начальников штабов, выступая на импровизированной прессе конференции в юридической школе университета Дьюка в городе Дареме (штат Северная Каролина), заявил также: «К нам приезжают из Израиля с просьбами о поставках (имеются в виду военные). Мы им объясняем, что не сможем удовлетворить их потребности. Они нам отвечают: «Не беспокойтесь насчет конгресса. Об этом позаботимся сами». Браун добавил, что «они способны это сделать. Вы знаете, им принадлежат в этой стране банки, газеты, вы посмотрите, куда они только не вложили деньги». Вот все, что сказал генерал Браун. Сказал вслух то, что знает вся Америка.

Сионистская печать обрушилась на Брауна весь свой гнев. Какими только эпитетами не наградила она вызывающего генерала. Он и «вызывающий», и «невежественный», и «подстрекатель», и «недостоинство», и «подстрекательский пропагандист».

Как бы ни пытались это скрыть, влияние сионизма на американскую жизнь велико. Бель в США насчитывается до 300 сионистских организаций. Даже оспаривая их миссия по иностранным делам во главе с сенатором Уильямом Фулбрайтом пришла к выводу о том, что в Америке действует «пятая колонна», «одна из самых действительных сетей иностранного влияния, скрывающаяся под вывесками «благотворительных организаций». Комиссия Фулбрайта установила также, что «финансовые пожертвования сионистских кругов годами расходовались на проназальскую пропаганду в США и деятельное сионистское лобби в кулуарах американского конгресса».

Проназальские лоббисты опираются на поддержку

## ПРИЗНАНИЕ ГЕНЕРАЛА И ГНЕВ СИОНИСТОВ

### Международные заметки

Вот уже месяц американские сионисты не могут успокоиться. Они обрушивают громы и молнии на генерала Джордجا Брауна, посмевшего признать американцев «положить конец израильскому влиянию в стране и покончить с его лобби».

Генерал Браун, председатель Объединенного комитета начальников штабов, выступая на импровизированной прессе конференции в юридической школе университета Дьюка в городе Дареме (штат Северная Каролина), заявил также: «К нам приезжают из Израиля с просьбами о поставках (имеются в виду военные). Мы им объясняем, что не сможем удовлетворить их потребности. Они нам отвечают: «Не беспокойтесь насчет конгресса. Об этом позаботимся сами». Браун добавил, что «они способны это сделать. Вы знаете, им принадлежат в этой стране банки, газеты, вы посмотрите, куда они только не вложили деньги». Вот все, что сказал генерал Браун. Сказал вслух то, что знает вся Америка.

Сионистская печать обрушилась на Брауна весь свой гнев. Какими только эпитетами не наградила она вызывающего генерала. Он и «вызывающий», и «невежественный», и «подстрекатель», и «недостоинство», и «подстрекательский пропагандист».

Как бы ни пытались это скрыть, влияние сионизма на американскую жизнь велико. Бель в США насчитывается до 300 сионистских организаций. Даже оспаривая их миссия по иностранным делам во главе с сенатором Уильямом Фулбрайтом пришла к выводу о том, что в Америке действует «пятая колонна», «одна из самых действительных сетей иностранного влияния, скрывающаяся под вывесками «благотворительных организаций». Комиссия Фулбрайта установила также, что «финансовые пожертвования сионистских кругов годами расходовались на проназальскую пропаганду в США и деятельное сионистское лобби в кулуарах американского конгресса».

Проназальские лоббисты опираются на поддержку

## ПРИЗНАНИЕ ГЕНЕРАЛА И ГНЕВ СИОНИСТОВ

### Международные заметки

Вот уже месяц американские сионисты не могут успокоиться. Они обрушивают громы и молнии на генерала Джордجا Брауна, посмевшего признать американцев «положить конец израильскому влиянию в стране и покончить с его лобби».

Генерал Браун, председатель Объединенного комитета начальников штабов, выступая на импровизированной прессе конференции в юридической школе университета Дьюка в городе Дареме (штат Северная Каролина), заявил также: «К нам приезжают из Израиля с просьбами о поставках (имеются в виду военные). Мы им объясняем, что не сможем удовлетворить их потребности. Они нам отвечают: «Не беспокойтесь насчет конгресса. Об этом позаботимся сами». Браун добавил, что «они способны это сделать. Вы знаете, им принадлежат в этой стране банки, газеты, вы посмотрите, куда они только не вложили деньги». Вот все, что сказал генерал Браун. Сказал вслух то, что знает вся Америка.

Сионистская печать обрушилась на Брауна весь свой гнев. Какими только эпитетами не наградила она вызывающего генерала. Он и «вызывающий», и «невежественный», и «подстрекатель», и «недостоинство», и «подстрекательский пропагандист».

Как бы ни пытались это скрыть, влияние сионизма на американскую жизнь велико. Бель в США насчитывается до 300 сионистских организаций. Даже оспаривая их миссия по иностранным делам во главе с сенатором Уильямом Фулбрайтом пришла к выводу о том, что в Америке действует «пятая колонна», «одна из самых действительных сетей иностранного влияния, скрывающаяся под вывесками «благотворительных организаций». Комиссия Фулбрайта установила также, что «финансовые пожертвования сионистских кругов годами расходовались на проназальскую пропаганду в США и деятельное сионистское лобби в кулуарах американского конгресса».

Проназальские лоббисты опираются на поддержку

## ВСЛЕД ЗА СОБЫТИЕМ

### ООН и ЮАР: ОСУЖДЕНИЕ АПАРТЕИДА

Не успели стихнуть залпы английского крейсера «Блэйк» на совместных учениях военно-морских сил Великобритании и ЮАР в мысе Доброй Надежды, как по всему миру прокатилась эхо возмущения расистским режимом Претории.

Дело в том, что маневры эти состоялись как раз в то время, когда обсуждался вопрос об изгнании ЮАР из Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла решение, которое лишило делегацию Южно-Африканской Республики права участвовать в работе XXIX сессии. Этому предшествовала упорная

борьба между противниками политики апартеида и империалистическими силами. Однако Великобритания вместе с США наложила в Совете Безопасности вето на проект резолюции об исключении ЮАР из ООН.

Как уважать подобную позицию с заявлениями английского правительства о его стремлении развивать с молодыми независимыми государствами Африки равноправные отношения?

Министр иностранных дел Джеймс Каллаган заявил, что правительство Великобритании вернется к изучению Саймонстаунского соглашения с ЮАР. Заключенное в разгар холодной войны, в 1955 году, оно предусматривает обязательство сторон по обороне Южной Африки и морских путей вокруг нее. Он сказал, что политика апартеида «вызывает отвращение» английскому правительству.

Тем не менее это «отвращение» не мешает штабам Запада осуждать «модернизацию» военно-морской базы в Саймонстауне, на расширение которой предлагается ассигновать 10 миллионов фунтов стерлингов.

# ПЕВЕЦ ЧАЯНИЙ НАРОДА

К 150-ЛЕТИЮ  
СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ  
Р. ЭРИСТАВИ

Рафаэл Эристави относится к той славленной плеяде грузинских писателей, которые сыграли огромную роль в национальном и социальном освобождении Грузии. Его результаты произведения, направленные против несправедливости и угнетения, вселяющие в народ веру в будущее и надежду на победу, прочно утвердились в золотом фонде грузинской классической литературы.

Своей писательской деятельностью Рафаэл Эристави начал в 50-х годах прошлого века. Его первое стихотворение было напечатано в журнале «Цискари» в 1852 году. Раннее творчество Эристави отмечено сильным влиянием грузинских романтиков — Николаза Бараташвили, Александра Чавчавадзе и Григора Орбелиани. В тот период оно представлено главным образом любовной лирикой. Но поэт очень скоро обратился к социально значимым вопросам. А. Церетели в речи по случаю юбилея Р. Эристави в 1895 году сказал: «Рафаэл Эристави относится к плеяде деятелей шестидесятых годов... Каким бы поразительно ловким, хорошим ни был индивидуальный работник, делающий сразу много разного и не имеющий времени для чего-то одного, он не увидит величия дела своих рук... Но если эти тысячи мелких дел сплотятся в горах и море. Именно так следует смотреть на некоторых деятелей шестидесятых годов и в том числе на Рафаэла Эристави».

И действительно, литературная деятельность Р. Эристави была весьма разнообразной: он был поэтом, драматургом, прозаиком, собирателем этнографических материалов о Шав-Хевсурети, Мегрелии, Имеретии, Сванети, знатоком фольклора. Под его редакцией вышел известный словарь Сулхана-Сабана Орбелиани. Сам он являлся автором грузинско-русско-латинского словаря. Р. Эристави известен также в нашей литературе как переводчик.

Значительное место в творчестве Р. Эристави занимает описание жизни деревенского села, которую он хорошо знал. Его стихотворения отличаются большой силой правды. Это картины, взятые из жизни, художественно обобщенная и полнокровная действительность, в которую писатель вкладывает свое сердце и душу. Персонажи его произведений говорят подлинно народным языком.

В словах и мыслях скромного крестьянина представлен тот несправедливый мир, в котором жили и действовали герои Р. Эристави — бесправные и угнетенные. И. Чавчавадзе писал: «Наш именитый старейший поэт занимает замечательное место в грузинской поэзии, его стихи отмечены народными чувствами. Он глубоко затронул жизнь нашего трудового народа и является певцом его чувств. Он создал свою собственную школу народной поэзии».

Для поэзии Р. Эристави характерно чувство безграничной любви к родине. Во многих своих произведениях он последовательно отстаивал идеи национально-освободительного движения.

Неизгладимый след в грузинской литературе оставило патристическое стихотворение Эристави «Родина хевсура».

В унисон со стихами И. Чавчавадзе и А. Церетели пламенные строки этого стихотворения звучали как мощный призыв к служению высшим идеалам.

Р. Эристави известен в нашей литературе также как драматург и драматический писатель. Его драматические произведения с успехом шли на грузинской сцене. Детские стихотворения Р. Эристави «Сначала потрудились, потом скажи», «Приглашение в училище», «Птичка», переведенные им на грузинский язык пушкинскими «Сказка о рыбаке и рыбке» и теперь учащаются школьные хрестоматии. И наконец, следует отметить плодотворную работу поэта в басенном жанре. В этом отношении он являлся последователем Сулхана-Сабана Орбелиани. Вместе с А. Церетели Эристави сыграл значительную роль в переводе басен Крылова на грузинский язык.

В 1895 году благодарный грузинский народ торжественно отметил 50-летие литературной деятельности Рафаэла Эристави, Организованный Ильей Чавчавадзе и

Акакием Церетели юбилей превратился в демонстрацию любви и уважения грузинского народа не только к Эристави, но и ко всей грузинской литературе. Это был поистине народный праздник.

Об этом И. Мачабели писал: «Сегодня — знаменательный день в нашей жизни. Сегодня сюда собрались грузины отовсюду. Взять хотя бы хевсуров в старинных колымагах, приветствовавших юбиляра своими мужественными песнями... Сегодня грузин, собравшихся из разных уголков страны, одетых в разные костюмы, спало одно чувство».

Еще более высокую оценку литературной и общественной деятельности Р. Эристави получила в советскую эпоху. В наши дни изданы полное собрание сочинений писателя в четырех томах и отдельно — двухтомник его произведений. Несколько раз были изданы отдельные книги избранных произведений Р. Эристави. Творчество замечательного грузинского писателя стало подлинно народным достоянием.

Серги ЧИЛАЯ.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

Только родина сравнима с верой в самое святое.

Потому ее, как сердце, я ношу всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

1881 г.

Перевод с грузинского.

Родина хевсура

Край, где я родился, вырос, где с мальчишеской стрелой

Поднялась мечта о счастье над неспящей землей.

Этот край ношу, как сердце, я в груди всегда с собою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Мне милей горы вершины с вечно шапкой снеговой,

Где орлам не страшен грохот водопада над горою,

И не гонимые серны утром скачут к водопою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

И на солнечной равнине сердца я не успокою.

Где б я ни был, но с горами неразлучен я душой!

Лучше смерть в родимых скалах, чем в долине жить с тоскою,

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Если б мне была в долине предначинана судьбой

Вместе с треном и богатством власть над целую страну,

Все бы это снова отдал я за домик над скалою.

И за дерево бессмертья на земле чужого рая

Не отдам я скал угрюмых, диких гор родного края.

Только родина сравнима с нежной матерью родною,

# ЭВРИКА

КОРОТКО  
ОБ ИНТЕРЕСНОМ

ПЕРИОД ПОХОЛОДАНИЯ? ◆ ИНФЛЯЦИЯ И ЕЛКИ ◆ ДЛЯ ПРОЦАНИА С ФИЛЬМОМ ◆ КТО ВЗВИНЧИВАЕТ НЕРВЫ?

◆ Группе исследователей в Исландии удалось с помощью методов ядерной физики изучить ледяные и почвенные покровы нашей планеты и установить, а также сравнить средние температуры за последние тысячелетия. Согласно их данным, приблизительно около 1900 года Земля вступила в период необычного тепла. Только пять процентов из последних 10 тысяч лет были такими же теплыми, как первая половина нашего столетия. Однако примерно с 1940 года температура начала падать. Про-

межоточный теплый период окончился. Среднегодовая температура настолько понизилась, что достигла самого низкого уровня последнего так называемого малого ледникового периода — между 1500 и 1700 годами.

◆ Инфляция в Соединенных Штатах заявляет о себе часто самыми неожиданными способами. В печати появились сообщения о том, что в этом году подорожают... рождественские елки. По различным данным, цены на них поднимутся

на 10—15 процентов, а это означает, что за одну метровую высоту американцам придется заплатить в этом году до шести долларов.

◆ В польской столице начал действовать «Кинотеатр прощания» с подобию зарубежным фильмом. В нем налажен прокат тех картин, которые должны безвозвратно сойти с экрана: правила кинопроката иностранных фильмов предусматривают только пятилетний срок показа купленной картины. После этого она навсегда исчезает с экранов и занимает место на архивных полках.

◆ В Англии провели обследование, чтобы установить степень нервного возбуждения водителей в зависимости от различных условий вождения автомобиля. Специальные приборы беспристрастно регистрировали: ни беззаботные пешеходы, ни невнимательные коллеги-водители, ни нерасторопные регулировщики не вызывают так нервы английского шофера, как поиски свободного места для стоянки.

## К 30-ЛЕТИЮ ВЕЛИКОЙ ПОБЕДЫ

# НА КРЫЛЯХ ДАЛЬНЕЙ БОМБАРДИРОВОЧНОЙ

На одном из военных аэродромов мне довелось услышать рассказ пилотов о подвигах воздушного стрелка-радиста авиации дальнего действия старшины Реваза Чхаидзе. Боевой путь его пролегал от обороны Москвы, Ленинграда, Сталинграда, освобождения Харькова, Киева, Одессы, Курска, Орла, Смоленска до взятия Кенигсберга и Берлина, Будапешта и Бухареста. Рассказывали, что у Реваза Чхаидзе к концу Великой Отечественной войны был самый большой налет в тылу врага — 314 дальних боевых вылетов. Из них почти все совершены ночью!

Уют фронтальные документы, доносники, воспоминания однополчан позволили воссоздать те суровые военные ночи, когда стрелок-радист Чхаидзе уходил с экипажем на боевые задания.

Десятый час крыла дальний бомбардировщик ИЛ-4 с бортовым номером «13» пробивался под прикрытием ночи в тыл врага. Командир корабля майор Нижниковский, до войны гражданский пилот, может для того, чтобы проверить настроение экипажа или напомнить о подходе к цели, шутливо переложил по микрофону:

— Посадки в международном аэропорту Берлин не будет. Выгружаем прямо с воздуха, затем разворот — и домой.

— Понятно, Гостиницу не заказываю, — в тон командиру ответил стрелок-радист Чхаидзе и потер рукой покрасневшие от усталости глаза.

Штурман майор Баленко и стрелок нижней турели Савин, недавно оправившийся после ранения, промолчали. До цели оставалось совсем немного, и майор Нижниковский знал, что хотя и бодро отвечает Ревас Чхаидзе, хотя внешне ничем не выдают волнения штурман и стрелок, — каждый мысленно уже давно над Берлином — в неравном бою с сотнями зенитных орудий, прожекторов, аэростатов заграждения.

Шел 1942-й год. Памятный экипажу дальнего бомбардировщика под номером «13» год войны. Особенно стрелку-радисту Чхаидзе. Именно в сорок втором его приняли в партию, вручили первую боевую награду — орден Красной Звезды, присвоили звание старшины. То ли нравился пилотам характер Реваза — жизнерадостный, с юмором, то ли интриговало всезнающее и невозмутимое поведение, без которого не обойтись в любой работе с риском, а на войне тем более, — только люди летать с ним экипажи дальних ночных бомбардировщиков.

А везло Ревазу и в самом деле на удивление. Порой после боевых заданий самолет был так изрешечен, что из своей турели стрелок-радист в пробитые от зенитных снарядов просматривал каждого члена экипажа. И все-таки все возвращались на аэродром невредимыми. Один только раз его зацепил осколок.

Это случилось в бою с истребителями. Передавая майору Нижниковскому команду маневра, на первую атаку пары «мессершмиттов» издалека, для разведки, Ревас не ответил. Когда фашисты осмелели и стали расстреливать бомбардировщик с близкой дистанции, он поймал в перекресток прицела фюзеляж «мессера» и на выходе из атаки сбился его. Другой ушел в облака. Возможно, только раз и отпустила интуиция стрелку-радисту: поверил, что гитлеровец оставил их. Когда же по бомбардировщику заступили снаряды, Ревас молниеносно метнулся от радиостанции к турели. Рухнул вниз и второй «мессер», облитый пламенем.

В напряжении боя Ревас не обратил внимания на боль у виска, а когда при-

## О ЧЕРК



## ДОСТОИН БЫТЬ ГЕРОЕМ

Все дальше уходят грозные годы войны, но все ярче сверкают в памяти народной подвиги тех, кто своим героизмом и мужеством отстоял родину в великую Отечественную... никто не забыт и ничто не забыто, и в архивах мы находим пожеланные страницы документов, красноречиво свидетельствующие о боевой славе участников сражений. Вот и эта характеристика, думается, проливает новый свет на ратный подвиг РЕВАЗА ТАРАСОВИЧА ЧХАИДЗЕ.

Чхаидзе Р. Т. является ветераном Великой Отечественной войны; находясь в составе авиации дальнего действия с начала и до конца войны, он совершил 314 дальних боевых вылетов. Принимал непосредственное участие в операциях по обороне городов-героев Москвы, Ленинграда, Сталинграда; за освобождение Харькова, Киева, Одессы, Курска, Орла, Смоленска; за взятие Кенигсберга, Берлина, Будапешта, Бухареста; в операциях на Орловско-Курской дуге; в прорывах в районе Ясс, у реки Одер и др. Был одним из тех, которые еще в 1942 году по особому заданию Главного командования первыми совершили полеты в дальний тыл врага. Из 314 боевых вылетов — 299 совершены им ночью.

За образцовое выполнение боевых заданий командования и проявленные при этом доблесть и мужество, тов. Р. Т. Чхаидзе в 1945 году был представлен к присвоению звания Героя Советского Союза.

Тов. Чхаидзе Р. Т. — один из тех, кто за свои заслуги перед Родиной имеет беспорочное право носить это высокое и почетное звание.

Прошу Вас повторно поднять вопрос о присвоении звания Героя Советского Союза тов. Чхаидзе Р. Т.

А. Е. ГОЛОВАНОВ,  
бывший командующий авиацией дальнего действия, Главный маршал авиации.

землились, заметил, что весь шлемофон его был в крови.

— Вырос бы на сантиметр выше — и прощай гора Казбек! — шутили однополчане.

Ревас смеялся, сверкая белыми зубами.

— Меня ничто не возьмет. Немцы боялись цифры «13». Да и лекции то плясать будет? Нас ведь в Грузию только двое на весь полк: я да Миша.

Стрелок-радист Михаил Сельвинд, родом из Аджары, любил петь грузинские песни — протяжные, грустные. Он же был владельцем единственного в полку музыкального инструмента: с начала войны возил с собой «аккордеон» — красное дерматином коломеск и патефон, и куда бы ни бросала судьба — с ним не расставался.

Утомленное солнце Нежно с морем прощалось, В этот час ты призналась, Что нет любви...

Пела пластинка. Заезженная, дребезжащая, она шипела на все лады, поминалась, грозила расщепиться, но от этого становилась только дороже. Потому что незримо сплывала людей с давно ушедшими куда-то временем, когда можно было не думать ни о линии фронта, ни об атаках истребителей, ни о противозенитных маневрах.

...На рассвете, едва занялась румяная июньская заря, машина тяжело опустилась на землю и притихла. Росным лугом все четверо прошли к командному пункту. Доложили, что задание выполнено, что готовы к очередному вылету и здесь узнали о гибели Михаила Сельвинда.

Еще дважды появлялись бомбардировщик должен был пройти к цели, не изменив курс. Не дрогнув.

Десятки тасирующихся зенитных снарядов таянулись к телу одинокого самолета. Все ближе, все плотнее сжимались вокруг него цветастые огненные пунктиры. Командир корабля, не глядя на гипнотизирующий смертельный фейерверк, управлял бомбардировщиком по приборам. Он то отчаянно кидал его в глубокое скольжение, то, задрал нос и теряя скорость, набирал высоту.

— Влево! Влево, командир! — кричал Чхаидзе, — вниз!

Стоя под прозрачным колаком турели, Ревас искал лазейку, чтобы вырваться из ослепляющей пляски прожекторов, чтобы уйти от огня

гда бомбы летели в фашистское логово.

Как-то, уже возвращаясь после задания, он услышал голос майора Нижниковского:

— Экипаж поздравляет вас, старшина Чхаидзе!

— С чем?

— С сотым боевым вылетом! Собирайтесь домой на побывку...

И представился Ревазу в черном небе чужбиня такая знакомая узенькая улочка, ведущая к дому, отец, мать, сестры...

На побывке кавалера ордена Красной Звезды старшину Чхаидзе встречали близкие и соседи... Не верилось стрелку-радисту, что пришел он домой через сто трудных ночей — ста смертям наперекор.

Памятным был для Реваза Чхаидзе сорок второй год. По особому заданию Главного командования экипаж дальнего бомбардировщика одним из первых совершил полеты на Берлин. А сколько было еще вылетов на объекты Кенигсберга, Ште т и н а, Даница, Тильзальт! Памятным стал и сорок третий, в который прибавилось еще сто ночных боевых вылетов. И сорок четвертый, и сорок пятый, когда счет ночей в прожекторах войны перешел за три сотни!

Каждый полет оставил свой след.

Во втором вылете на Будапешт зенитный снаряд угодил в левый мотор. «Здана» выполнили. Идем на одном моторе! — отступал морзяшкой Ревас Чхаидзе и долго ждал ответа. Положение экипажа было почти безнадежным. Это понимали все; и те, кто ждал на земле, и те, кто летел.

Пять часов чудом держались в воздухе. Тянули бог весть на чем, когда линия фронта осталась позади, приземлились в поле, в романши. Мотор остановился. Славила предвечная тишина, но никто не выскочил из машины — все оставались на своих местах, не веря, что живы.

Последний свой полет Ревас Чхаидзе завершил в ночь с 8 на 9 мая 1945 года. Это был боевой вылет. А около часа ночи, на обратном пути, в воздухе, он первым из экипажа узнал, что войне конец.

...Праздничными майскими вечерами вот уже много лет собираются бывшие фронтовики, чтобы помянуть погибших, поднять бокал вина за здоровье живущих. В кругу друзей, поблескивая эмалью орденов, нередко можно встретить бывшего стрелка-радиста 2-го гвардейского бомбардировочного авиационного Смоленского, Будапештского Краснознаменного полка Реваза Чхаидзе. Профессор, ректор Грузинского института субтропического хозяйства Ревас Тарасович Чхаидзе любит слушать привезенные с войны песни. Что-то напоминают они, чем-то бесконечно дороги их простые мелодии. И только, когда случайно вернется мотив старого танго, Ревас Чхаидзе становится особенно задумчив. Вот уже больше тридцати лет сердце хранит память о фронтовом друге.

\*\*\*

Когда уже был написан этот очерк, в архивных материалах Министерства обороны СССР отыскался последний наградный лист на старшину Р. Чхаидзе, «Выносливый, бесстрашный, смелый воздушный воин» — навсегда легли в боевую биографию коммуниста Реваза Чхаидзе эти слова. И под представлением к награде — заключение бывшего командующего авиацией дальнего действия, Главного маршала авиации А. Е. Голованова: «Достоин присвоения звания Героя Советского Союза»... Поистине достоин!

С. ГРИБАНОВ,  
подполковник, корреспондент газеты «Красная звезда».

### ДЕНЬ ЗА ДНЕМ

НОВЫЕ КНИГИ

## ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА РЕСПУБЛИКИ



Издательство «Сабчота» Сакартвело» выпустило массовый туризм книгу — путеводитель Г. Хуцишвили «Приглашение в Грузию». Она рассчитана на туристов, но ее с удовольствием прочтут и люди, не принадлежащие к племени путешественников, так как написана она ясным, доступным языком, украшена многочисленными красочными репродукциями. Книга полна интересных цифр и фактов, знакомит читателя с географией, историей и экономикой нашей республики. Книга, несомненно, является хорошим подарком для всех, кто интересуется Грузией.

## О РОДИНЕ, О ВРЕМЕНИ



Поэт Л. Сулаберидзе давно завоевал прочные позиции в грузинской литературе. Стихи и поэмы, собранные в книге «Светящийся дождь» (издательство «Мерани»), — яркое свидетельство самобытного таланта мастера. Особое внимание привлекает поэма «Хроника осеннего дня» (перевод М. Смирникова) — своеобразное поэтическое восприятие вечно вечной дружбы народов нашей страны, гимн революционным традициям. Много в сборнике и лирических стихов.

## ГАСТРОЛЬНАЯ АФИША

### СКАЗОЧНЫЙ МИР ОПЕРЕТТЫ

...На сцене еще не было декораций, и мелодичный голос героини раздавался в пустом зале Тбилисского Дома офицеров. Шла обычная репетиция. Примостившись в самом конце зала с главным режиссером Московского областного театра оперетты Р. Вартапетовым, мы начали разговор:

— Расскажите, пожалуйста, о театре.

— Еще А. Луначарский говорил, что оперетта — одна из самых близких народным массам театральных форм. Наш театр, который в конце декабря справляет 25-летие, в своей творческой линии всегда старался следовать лучшим традициям советской оперетты. Продолжая эту традицию, мы недавно закончили работу над музыкальной комедией В. Баснера «Дочь океана» о моряках-подводниках.

— Чем отличается современная оперетта от созданных при становлении и развитии этого жанра?

— Внешне веселые музыкальные комедии раскрывают образ наших людей, поднимают морально-этические проблемы. Между тем оперетта — это множество комедийных сцен, смешных ситуаций с неизменно счастливым концом. Здесь мы заимствуем много из других жанров. Именно в таком направлении работаем в области повышения актерского мастерства. Вот, например, актер А. Михайлов. Зритель уже знает его, одно его появление вызывает смехом зал. Кстати, на днях мы сыграли 25-летие его работы в театре.

— Раз уж речь зашла об актерах, расскажите подробнее о них.

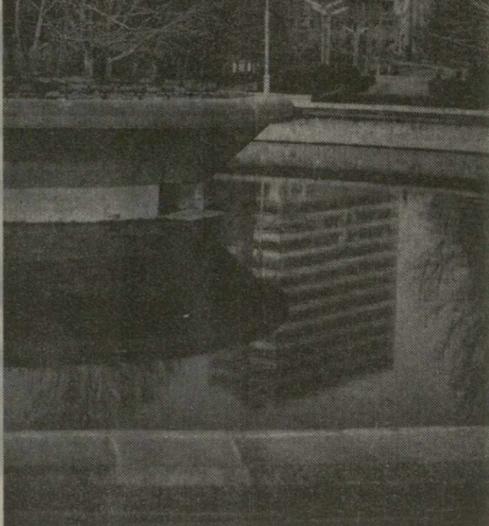
— Хочу отметить небольшое отступление и сказать о тех, кто не играет на сцене, но чья работа так же необходима. Это режиссеры и костюмеры М. и Д. Рыженко — они трудятся в нашем театре уже четверть века. А теперь об актерах. Из представителей старшего поколения назову заслуженного артиста РСФСР С. Рыжкова, артиста Э. Кудряшова, Л. Вольского, С. Рудякова. Из молодых — Я. Лавикова, Л. Зенкевич и других. Недавно в коллектив пришла группа талантливого молодежь — выпускники ГИТИСа. У нас есть традиция сразу же давать молодым роли, это придает им уверенность в собственных силах.

— Расскажите о ваших творческих планах?

— В этом году мы много гастролируем, бываем в Новороссийске, Керчи, Вильнюсе, сейчас гостим в Тбилиси. Так что времени было не так уж много для работы над новыми постановками. Мы уже сыграли об одном новом спектакле — он сейчас готов, а в ближайшее время приступим к работе над опереттой И. Дунаевского «Волшебный вестер».

— Между тем репетиция заканчивалась. До начала спектакля оставалось совсем мало времени.

Л. САМСКИЙ.



ТБИЛИСИ СЕГОДНЯ. На снимке: в парке Победы в Ваке. Фото Н. Мгебров.

## СПОРТ-СПОРТ

### ЕДИНОЛИЧНЫЙ ЛИДЕР

Участники традиционного международного шахматного турнира памяти В. Гоглидзе минавали турнирный экватор — восемь туров осталось позади. Энергично играет в середине состязания международный мастер Сигурьонссон (Исландия). В восьмом туре он создал неострашную атаку на короля польского мастера Шпанника, выиграл качество, а «под занавес» изящным тактическим ударом решил исход борьбы в свою пользу уже на 22-м ходу.

Первое поражение потерпел румынский мастер Чокытя. Упорно стараясь к победе во встрече с болгарским мастером Бохосяном, он допустил при доигрывании ряд ошибок и вынужден был признать себя побежденным. Остальные партии восьмого тура закончились вничью.

## ТУРНИРНАЯ ОРБИТА

◆ В шестом туре чемпионата страны по шахматам в Ленинграде Григорян нанес поражение Тайманову. Вничью завершились встречи Полюгаевский — Ваганян, Дешковский — Саовян, Кузьмин — Романский, Дворецкий — Балахов, Васюков — Таль.

Впереди по-прежнему Ваганян — 3,5 из пяти. Столько же, но после шести партий, имеют Балахов, Дворецкий, Кузьмин, Полюгаевский и Таль.

◆ В Тбилиси завершился чемпионат Вооруженных Сил по футболу. Команда Краснознаменного Закавказского военного округа, которую тренирует заслуженный мастер спорта З. Калоев, уверенно провела соревнования и стала чемпионом.

На пути к первенству футболисты-закавказцы одержали победы над четырьмя сборными различных округов и лишь одну встречу — с киевлянами — свели вничью — 1:1.

В шести играх было набрано одинадцать очков. Представит-

тели МВО отставали на очко. Таким образом, для завоевания золотых медалей закавказцев устраивала ничья, а москвичей — только победа. Решающий матч завершился ничьей — 0:0. Футболисты КЗакВО стали обладателями золотых медалей.

◆ Москвичка Ольга Морозова вышла в полуфинал проходящего в Аделаиде открытого чемпионата штата Южная Австралия. В четвертьфинале Морозова выиграла у теннисистки из Великобритании Мэннер — 6:1, 6:1 и встретится теперь с японской спортсменкой Саваматы.

Продолжает борьбу в этом чемпионате и тбилисец Александр Метревели, который до этого четвертьфинального барьера, обыграв Никки Спелара (Югославия) — 6:2, 3:6, 6:2.

Редактор О. КИМКЛАДЗЕ.

## СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА «ЗАРИ ВОСТОКА»

## ТЕЛЕВИДЕНИЕ

СЕГОДНЯ

По первой программе. 10.05 — Из Москвы. Цветное телевидение. Утренняя гимнастика. 10.20 — Из Москвы. Новости. 10.30 — Кинопрограмма. 11.30 — Документальный фильм «Лютый». 17.05 — Для поступающих в вузы. Лекция по физике. 17.50 — Киноочерк. 18.10 — Объявления. 18.15 — Для школьников. «Дар Накадули». 18.50 — Киноочерк. 19.00 — «Юность». Телепрограмма. 19.30 — «Продукция, качество, потребитель». 20.00 — Концерт. 20.40 — «Моамбе» — информационная программа. 21.10 — Грузинский художественный фильм «Необыкновенная выставка». 22.45 — Из Москвы. «Время» — информационная программа. 23.15 — Цветное телевидение. «Артлос». По второй программе. 18.05 — Учительский час. Черчение. 18.50 — Киноочерк. 19.00 — Учительский час. Химия. 19.45 — Объявления. 19.50 — Для студентов. Лекция по истории КПСС. 20.35 — Киноочерк. 20.45 — Для студентов. Лекция по начертательной геометрии. 21.30 — Короткометражный художественный фильм.

Подписывайтесь на издания ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КПСС «ПЛАКАТ»!

До 15 декабря с. г. продолжается подписка на новые издания Издательства ЦК КПСС «Плакаты»:

- «Фотоматериалы о важнейших событиях в области промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры, международной жизни» (индекс 70043, подписная цена 14 руб. 40 коп.);
- «Тематические подборки политических плакатов», комплектуемые по тематике;
- «Девятую пятилетку — досрочно!» (индекс 70044, цена 1 руб. 04 коп.);
- «Программа мира в действии» (индекс 70047, цена 54 коп.);
- «Бессмертный подвиг советского народа» (индекс 70045, цена 1 руб. 04 коп.);
- «Народный контроль — в действии» (индекс 70048, цена 2 руб. 16 коп.);
- «Славные дочери нашей великой Родины» (индекс 70046, цена 54 коп.).

Подписка принимается в агентствах и отделениях «Союзпечать», за счет средств предприятий, строек, учреждений и организаций.

Республиканское управление «Союзпечать».